



喬治市 非物質文化遺產 二十案例

Warisan Budaya Tidak Ketara
Dua Puluh Penerus Tradisi
Intangible Cultural Heritage Twenty Practitioners



馬來西亞·檳城 喬治市

檳城喬治市歷來是東西薈萃的海港城市，各地商旅和移民匯聚於此從事貿易和各種行業，多種文化、信仰和語言在此交融並存。它既擁有豐富多樣的文化和多層次的經濟貿易活動，又保留了大量且獨特的建築遺產。而最激動人心的是，喬治市至今還是個活生生的文化遺產，尋常老百姓依舊在此工作和過日子，傳統祭祀、慶典和民生活動依然保持活力。

這裡介紹的二十個傳統行業或技藝，都是喬治市文化遺產的載體。這些世代經營的老行業和技藝，賦予了這個原由商旅和移民構成、兼具悠久歷史和多元文化的商港獨特的身分與個性。

這些傳統行業和技藝既反映各行各業專司其職的歷史，也反映喬治市做為移民社會的變遷。這些行業深植於地方經濟之中，並與其他行業相互依存。業者的專業知識和技能，也藉著師徒或父母子女關係，世代相傳。

在這些非物質文化遺產中，有些仍然蓬勃發展，但遺憾的是，有些正處於瀕危狀態，甚至只剩下一人單打獨鬥地維持著。

我們深信，這些非物質文化遺產是喬治市的瑰寶，更是讓這座歷史名城得以永續發展的社會資本與當代及後代文化財富的根基。

目錄

打船錨.....	4
戲班代理.....	5
炒咖啡粉.....	6
雜貨店.....	7
天然染料供應商.....	8
做金花.....	9
傳統旅社.....	10
長生店.....	11
錢幣兌換商.....	12
回教書店.....	13
印度家用品及祭品零售商.....	14
印刷業.....	15
民俗療法.....	16
糊紙.....	17
編藤.....	18
字畫裝裱.....	19
社區文獻收藏家.....	20
指揮及編曲家.....	21
武術師.....	22
波麗亞歌舞導師.....	23



2008年，喬治市與馬六甲以「馬六甲海峽的歷史名城」之名，獲聯合國教科文組織列入世界遺產名錄。喬治市「非物質遺產活化傳承」(RICH)計劃始於2012年，旨在針對喬治市傳統行業、傳統手工藝和傳統文化藝術及其經營者進行普查與記錄，以做為文化遺產規劃與活化計劃的基礎，確保世遺區的文化遺產與社區福利獲得保障。

喬治市世界遺產機構2012年計劃

打船錨



德萬春
檳城本頭公巷路口50號

德萬春是一家專門打造船錨和其他鐵制工具的打鐵店。東主張華源是福建永定客家人，現年64歲，從祖父手中繼承此打鐵事業。據說檳城第一位鐵匠也是來自永定的客家人。儘管如今多半以機器代工，打鐵時仍須先把生鐵加熱，再用鐵錘和鐵砧鍛打成形，因此打鐵仍然是一種高度依賴技術和氣力的勞動。

德萬春過去曾製作船釘、船錨、建築用具、刀械斧頭、家用器具和金屬器皿，這些都與檳城做為港口以及採礦與種植器具供應中心的歷史息息相關。現今的德萬春主要製造遠洋漁船使用的鐵器和船錨。海墘一帶原有四家打造船錨的打鐵店，如今僅存兩家。



傳統行業

戲班代理



麗戲服商
檳城景貴街19號

現年78歲的梁蘇是廣東順德人。他經營的商號專為粵劇團提供行頭租借與化妝服務，也經常包辦節慶廟會表演，包括福祿壽、財神等人物裝扮。此外也提供花車設計與裝飾服務。

梁蘇在粵劇團中扮演「一腳踢」的角色，舉凡身段、唱腔、指導、編劇、服飾、化妝、道具設計、背景繪製等，都由他一手包辦。他是檳城唯一的粵劇專家，不僅精通粵劇的劇目，對粵劇的各種行當、儀式、忌諱等也瞭如指掌。

1990年，梁蘇創辦了嘉麗粵劇團、嘉麗舞獅舞龍團和嘉麗大旗鼓隊。鼎盛時期，他們擁有來自五個廣東區域、超過五十人的團員。梁蘇亦曾在南華醫院街的警頑俱樂部和愛情巷的順德會館擔任龍獅團教練。



傳統行業

炒咖啡粉



均記
檳城香港巷20號

均記食品工業舊稱均記茶行嘍呷廠，創立於1952年，以炒咖啡粉起家，其招牌產品就是老檳城熟悉的「海軍牌」咖啡粉。本地咖啡店提供的「嘍呷鳥」，即是用這種咖啡粉沖泡而成。這種拌以白糖、植物油、鹽和芝麻炒製的咖啡粉，是檳城海南人獨創的飲品。

均記創辦人拿督斯里祝清坤生於1926年。他12歲從中國南來檳城，先後從事多種工作，23歲自行開創咖啡事業。初期他親自翻炒、研磨及包裝咖啡粉，並騎著腳踏車到檳島各地銷售。今天，均記已躍升為檳城最大的咖啡粉工廠，佔有十一間老店屋，以半機器化方式生產。

即便已屆87歲高齡，祝清坤仍然每天早上到工廠嘗首批翻炒出來的咖啡，以確保它的品質和味道。他的長子拿督斯里祝友成接手均記後採取多元經營策略，推出白咖啡、奶茶等新產品，並擴張至國際市場。



雜貨店



綿源
檳城賣菜街9號

屋租統治法令於2000年廢除之前，喬治市每個社區都有至少一家雜貨店為社區居民供應日常生活所需的各種雜貨。今天，綿源是世遺區內僅存的幾家傳統雜貨店之一。東主梁清源、孫錦雲老夫婦祖籍福建南安，在檳城經營雜貨店的大多屬於這個籍貫。

綿源由梁清源的父親於1917年創辦於牛干冬一帶，五年後搬到靠近新街頭巴利的賣菜街現址。雜貨店雖小，貨物卻齊全，售賣中國進口或本地生產的食品和日常用品，包括盥洗和清潔用具，並兼賣祭祀和節慶物品。東主至今依然採用傳統簿記和秤量工具。

過去十年來，隨著客戶群的改變，綿源早上開門營業，應付到巴利來的顧客，下午則由梁清源給那些已成為主要客戶群的餐廳和攤販送貨。



傳統行業

天然染料供應商



林德利 檳城緞羅申街177號

林德利是歷史悠久的雜貨批發商。數十年來，它銷售的產品被廣泛利用在檳城的民宅、咖啡店及家庭工業中。

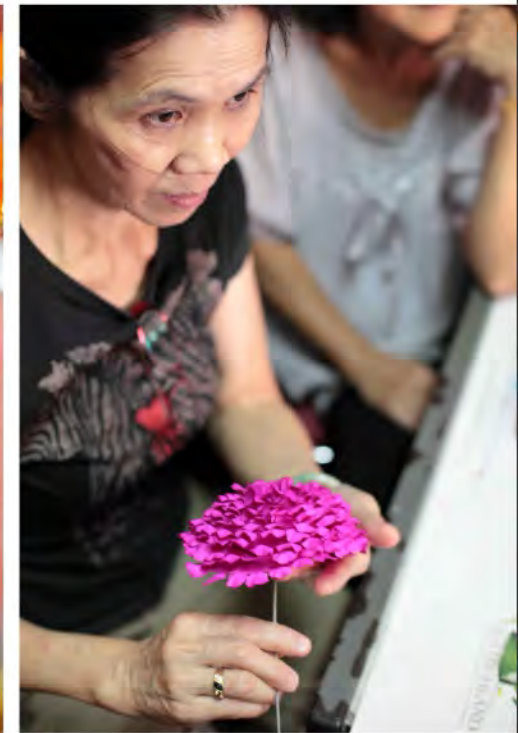
林德利商號的創辦人林子明來自中國廣東省潮州府潮安縣。他於1918年在新加坡成立這家公司，不久之後又在吉隆坡和檳城設立分行。這家在檳城擁有九十年歷史的批發商，是緞羅申街上眾多潮州批發商中歷史最悠久的一家。它一直以來以極傳統的方式經營，當中有二十名雇員已經受雇超過三十年。它在本身商號下經辦多種商品，包括五金工具、化工原料、刷子、傢俱、食用色素等等，滿足了各行各業的需求。其中，來自東歐的「公雞標」曲木椅，已在檳城傳統咖啡店及住家中傳承了好幾代。它也經辦製作娘惹糕所需的食用色素，以及峇迪蠟染所需的天然染料。

值得一提的是「孔雀標」天然顏料。粉刷牆面的石灰水和塗抹木材的亞麻籽油，都要靠「孔雀標」天然顏料上色。喬治市古蹟保護與修復對天然顏料需求殷切，這些傳統商品因此再度扮演起重要的角色。



傳統行業

做金花



新德旺 檳城椰腳街147號

新德旺是檳城唯一一家傳統手工金花製作者。所謂的「金花」，即是在節慶或祭典上使用的供品紙花。這家行號製作金花束所使用的材料包括了染色紙和金銀鋁箔紙。每一朵金花從剪裁到壓摺的過程都需要使用特製的刀具，從染色到組合，都是經過艱苦細膩的製作工序完成的。

原德旺號是在1920年由夏亞灶創辦，他隻身帶著該項獨門絕活從原鄉潮州揭陽南來。該店也出售印刷好的金花紙和製作紙紮祭品的材料。夏亞灶過世以後，其遺孀孫金蓮以「新德旺」重新登記註冊公司。大家熟悉的「金花婆婆」一直和其女兒們經營這老行業，直到2010年逝世。

今天，夏家的金花手藝傳到了夏玉詩與Elaine Har這對金花姊妹。她們製作的鋁箔金銀花束用於神誕祭典：大束的紙花簇高十二呎，專為神廟打造；小朵金花給家裡的神龕裝飾用，尤其每年臘月拜送灶神時；七色紙花籃則是為七夕節製作的。這對姊妹也會製作馬來人結婚時候使用的雞蛋花（Bunga Telur），曾受託為最高元首女兒婚禮而製。



傳統行業

傳統旅社



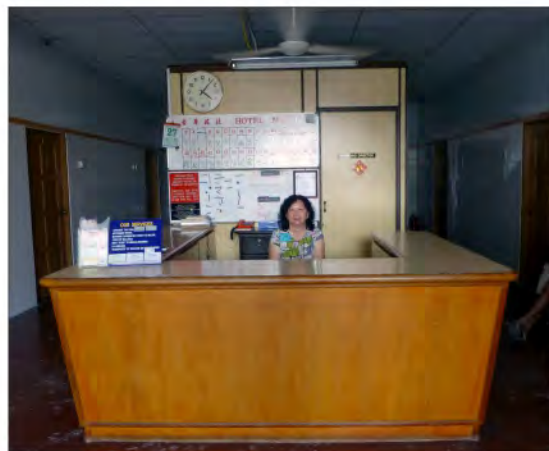
豪華旅社
檳城二奶巷36號

檳城曾擁有自由港地位，當時吸引了許多商業旅客，他們有些會住在客棧、旅社或酒店。家庭經營的豪華旅社坐落在世遺區核心地段內，十九世紀中期建築的大宅擁有三十四間雅房。

當大部份的舊旅社都已轉手，豪華旅社仍由創始的家庭持續經營，至今已有六十多年。從中國福州南來的趙英傑與妻子於1940年改建這棟大宅為旅社，1976年他逝世後，由兒子趙建渭及其海南人妻子黃敦妃接手經營至今。

這家旅社簡單舒適、價格合理又整潔衛生，因此仍能通過口碑相傳，吸引旅客入住。這些年來，他們的顧客從中國商人旅客轉為西方遊客，其中不少為長期住客，更有一個家庭長住了六年之久。

趙氏夫婦目前仍以手寫的方式為住客登記，並提供特別及個性化的服務。



長生店



福聯成
檳城畚田仔161 & 163號

畚田仔鄰近港仔墘河道，木材原料可由小船順河道運來，曾有數家棺材店在此立足，故俗稱「棺材街」。附近有殯葬相關產業，包括糊紙店和售賣金銀錢、孝服的店鋪。福聯成由陳創添創辦於百年前，目前是畚田仔少數活躍的棺材店，62歲的東主葉亞文為陳創添外孫。由於棺材業包含諸多儀式和禁忌，葉亞文遇有疑問時會向83歲的姨媽陳彩音請教。

福聯成經營各種棺材。過去，富裕華人道教徒通常傾向用梅花棺，基督徒通常喜歡簡單長方體的棺材，而清寒家庭則較常使用四片板棺材。福聯成直至二十年前還是現場製作棺材，如今則是販賣已上漆的現成棺材。另外，福聯成也兼供壽衣，並協助安排各種喪禮事宜，例如出租靈柩車、搭建停柩的臨時帳棚、供應紙紮祭品、安排道士或和尚進行喪葬儀式。

錢幣兌換商



M.S.K.M. Mohamed Haniffa Forex
檳城椰腳街59號

錢幣兌換是喬治市重要的傳統行業。錢幣兌換商通過買賣外國貨幣，從中賺取匯差或佣金。相較於一般銀行，錢幣兌換商往往提供更令人滿意的兌換率，也願意提供小額匯兌服務。錢幣兌換在喬治市是一項高度競爭的行業，特許錢幣兌換店多達六、七十家，莫哈末哈尼法（M.S.K.M. Mohamed Haniffa Forex）即其中之一。東主哈芝阿米爾韓沙（Haji M.H. Ameer Hamsa）現年52歲，由兒子和侄子協助經營。

在喬治市經營錢幣兌換的大多數是淡米爾回教徒，其中約三分之一來自印度淡米爾納德邦（Tamil Nadu）拉馬納塔普拉姆縣（Ramanathapuram）一個叫帕奈古蘭（Panaikulam）的小鄉鎮。阿米爾韓沙的父親莫哈末哈尼法也來自帕奈古蘭。他於1928年來到檳城跟從友人學習錢幣兌換貿易的學問，1940年自行創業，經歷了不少波折後，終於在1967年立足於椰腳街59號現址。從1970年代開始，隨著檳城旅遊業的蓬勃發展，莫哈末哈尼法的業務也蒸蒸日上。

阿米爾韓沙11歲跟隨父親來到檳城，參與父親的生意之前曾在聖方濟學院（St. Xavier's



Institution) 和奧馬蘇宗教學校 (Madrasah Al-Mashoor) 受教育。今天，他的錢幣兌換店與許多知名國際酒店有生意往來，並兼售古錢幣。他是向華裔友人學習如何為古幣定價的，至今已三十年經驗。

回教書店



Percetakan Almuarif
檳城新街頭16號

阿爾穆亞立夫 (Almuarif) 是一家成立於1972年的回教書店，主要業務是出版本號的回教書籍。創辦人沙烈納迪 (Salleh Nahdi, 又名Salleh bin Islam) 是吉蘭丹人，1937年誕生於吉蘭丹巴西馬 (Pasir Mas)，其家族源自葉門，屬於阿拉伯民族一支的哈德拉米族。

沙烈在麥加阿齊齊亞區 (Al-Aziziyah) 完成中學教育後，便利用父親留給他的一小筆遺產，在檳城開始經營出版社。該社初始時供應書籍給他叔叔位於泰國北大年的書店，當他把業務擴大到在雙溪檳榔設立印刷廠之後，也在打石街開設門市。當年的打石街是回教徒赴麥加朝聖的集合點，因此該書店的業務曾盛極一時。

阿爾穆亞立夫目前是全馬最大的回教書籍出版社，曾出版逾五百種回教書籍，當中有不少已多次再版。這家書店主要出售再版重印的伊斯蘭經典小冊子，不過銷量榜首仍然是可蘭經。其商號具有極佳的口碑，因此人們不遠千里前來購買並轉售其出版品。約十年前，位於打石街的舊店鋪被回教理事會收回進行修復，該書店便遷到新街頭更寬敞的現址繼續營業至今。



傳統行業

傳統行業

印度家用品及祭品零售商



Kanganam Trading 檳城巴利街32號

甘加南貿易公司（Kanganam Trading）是印裔家庭用品及興都教徒供祭品的零售商。原公司六十年前創立時名為H. Uttam & Sons，約十五年前改為現名。東主吉里斯（Ghirish）現年57歲，來自信仰興都教的印度古吉拉特家庭，是這盤生意的第三代傳人。他從父親哈斯姆克拉爾（Hasmukhlal）手中接過棒子後，根據印裔消費市場的趨勢革新公司業務。

當檳城是自由港時，它主要銷售日本生產的紗麗布料和瑞士勞力士手錶；後來轉向售賣女性裝飾用品，以及銅和不鏽鋼製造的家庭用品，如華人使用的火鍋爐、製作蜂巢餅的模具、製作印度烤餅的烤盤等。1975年以後開始售賣宗教用品，如今這一塊已成為公司發展最快速的業務。

甘加南貿易公司銷售的宗教用品種類繁多，包括五金神像（Pancaloha）、圖像、咒文、吊飾，以及祭祀（Pooja）、風水術（Vastu Shastra）、冥想所用物品，如冥想圖（Yantra）、西藏頌鉢等。它也是大寶森節卡瓦迪配件的主要零售商。



印刷業



Jothee 檳城巴利街4號

佐迪（Jothee）是一家印刷暨文具供應商，成立於1935年。創辦人拿督列楚瑪納沙米（Dato' S. Letchumanasamy）1916年生於印度淡米爾納德邦坦賈武爾縣（Thanjavur）馬郁蘭鎮（Mayuram），10歲來到檳城，先是靠打零工和裝訂書冊維生，然後在19歲時創辦印刷公司。他隨後涉足政壇，為馬來亞印度國大黨（MIC）的先驅者之一。

1940年代，佐迪出版一份名為Seveeka的淡米爾文報紙，其主編阿迪納哈班（Athi Nahappan）後來入閣擔任副部長。1960年代，創辦人把事業版圖擴大到製作雪茄和經營磨坊、雜貨店及文具店。該寶號目前經營的印刷業務係由創辦人兒子山姆加納登（Shanmuganathan）掌管。山姆加納登1955年生於檳城，曾就讀於印度馬德拉斯大學那納克大師學院（Guru Nanak College, Madras University）。他見證了公司所歷經的印刷技術從羅馬化字體和淡米爾文活字手排印刷、鑄排機印刷到平板印刷的演變，但至今依然使用舊式印刷機。

佐迪也是國內第一家生產日記簿的廠家，並一直專注於書籍裝訂和手製帳簿至今。



民俗療法



陳雙全

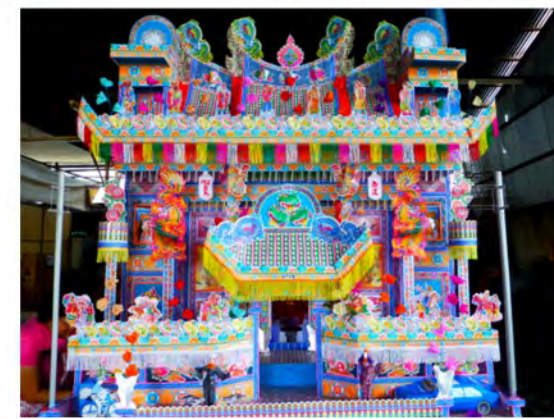
陳雙全現年74歲，約莫7歲時隨雙親從中國南來檳城，祖籍是向來以傳統武術和民俗療法聞名的福建永春。

陳雙全對用以治療皮膚疾病及其他病痛的草藥、民俗療法和膏藥有廣泛的認識。他的製藥知識和技藝繼承自父親，在同個地點為病人診治已超過六十年。早年他在山上或郊區採集草藥，如今野生草藥愈漸缺乏，因此需通過商業管道採購。

陳雙全使用父親留下的石臼和石杵來搗草藥。他可以診治各種皮膚病、毒瘡及痛炎等。最為人知的是，他懂得治療一種俗稱「生蛇」的皮膚病。這種纏在人體背部和腰部皮膚上的帶狀皰疹，民間形容為「蛇」，因此這種治療法稱為「抓蛇」。陳雙全幾乎是喬治市少數僅有懂得治療帶狀皰疹的師傅。



糊紙



羅亞萬

亞萬糊紙店專門製作傳統儀式使用的祭品，諸如葬禮或神明誕辰會用到的紙糊產品。東主羅亞萬現年57歲，福建泉州南安人，他的父親在畚田仔開了這間糊紙店，生產附近一帶的棺材店和葬儀社所需的紙紮祭品。接手父親事業後，他把產業註冊為「亞萬糊紙店」，目前在太太和八名員工協助下經營這家喬治市世遺區最大的糊紙店。

根據華人習俗，當有人往生，家屬按例會訂製一些紙糊品，包括有僕人丫環伴隨的紙厝（靈厝）、車子和家庭用品。糊紙店必須在一兩天內快速完成客戶訂製的產品，而紙厝則必須在「坐暝」（舉殯前夕）期間完成，因為要焚燒給往生者。雖然有些組件是事先製好或用印製的色紙做成，但是，用竹枝網綁紙厝骨架和糊紙的過程，仍須仰賴手工。

亞萬從事糊紙工藝超過四十年，至今仍舊堅持徒手繪制人偶的臉。他的糊紙店也是喬治市中元普渡慶典大士爺的主要供應商，每年盂蘭盛會期間都會製作多達三十尊紙紮大士爺金身。

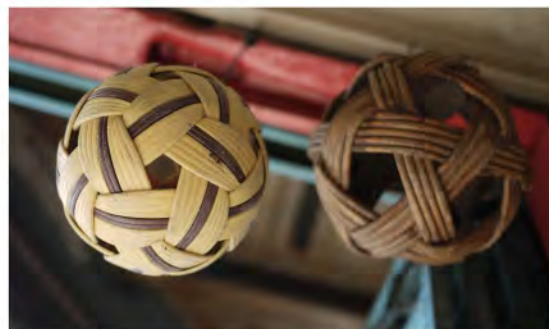
編藤



黃寬順

黃寬順，傳統藤製品店天成發的東主兼編藤師傅，現年64歲。天成發位於社尾街與鹹魚埕交界處，由黃寬順的父親黃寶榮創立於1930年左右。跟檳城大部分編藤師傅一樣，黃寶榮來自潮州，在家鄉學得編藤手藝後把這門手藝帶到檳城來。

黃寬順8歲就開始編製藤製品，對各種編藤技藝都很熟悉。他早期協助父親編製唐山籬（潮汕旅客從中國渡海南來時裝行李用的大型柳藤籃筐），也編製大型菜籃給附近社尾萬山的蔬菜批發商，使用的籐條竹條原料來自大馬、印尼和中國。他也接受編製和修復柳藤籃子、竹器傢俱和鞋架的訂單，並製作傳統紙風箏和藤球售予街坊孩童。由於店面的空間有限，大件製品僅在客戶要求下製作。



字畫裝裱



黃少平

黃少平是一名傳統字畫卷軸裝裱專家，1963年生於檳城，祖籍福建惠安。他23歲時在機緣的安排下，於檳州華人大會堂師從劉達勇先生學習水墨畫，又向黃綺雲先生學習書法，並獲得崔耀成先生和台灣的道順法師傳授書畫裝裱技藝。1987年，他開始經營自己的工作坊——紫雲軒，主要為文人騷客、學者、收藏家和書畫家提供作品裝裱服務。

中國書畫是創作於吸水性強而單薄的宣紙上，不易保存，因此需要小心翼翼地裝裱在彩色花紙、宣紙，或綾絹、絲綢、錦緞等材料上，以利保存或展示，也可提升其鑑賞價值。卷軸裝裱是一門極考工夫的手藝，需要數個月的時間苦練才能上手。

隨著書法及中華文化在檳城的興起，他經營的業務也乘勢穩健成長。由於他精湛的裝裱技藝眾口皆碑，遠至吉打和霹靂的客戶也慕名而來。



傳統手工藝



傳統手工藝

社區文獻收藏家



Cikgu Mohamed bin Yahaya

莫哈末耶哈雅老師（Cikgu Mohamed bin Yahaya）現年74歲，是一名居住在打石街亞齊回教堂一帶的爪夷文書籍與東帖收藏家。他在戰後先後就讀於惹蘭亞珍馬來學校、萊特學校及大英義學。在他求學的時代，爪夷文是當時馬來語的標準文本，至今他仍然喜歡閱讀爪夷文勝於羅馬化馬來文。他在1993年退休前，曾於檳城多間中學執教。

莫哈末耶哈雅老師的父親耶哈雅阿都甘尼（Yayaha bin Abdul Ghani）是一名警方文員兼口譯員。父親於1979年過世後，他把父親生前的剪報、日記、筆記和照片珍藏起來，並開始四處蒐集老照片、檳城馬來出版社編印的書籍、朝聖之旅紀念冊、節慶賀卡和其他東帖。他一生生活於打石街，該街區又曾是馬來出版重地和回教徒赴麥加朝聖的集合點，因此他的收藏品可謂饒富意義。

要成為像他這樣的收藏家，對本土歷史、馬來報業和文學、爪夷文書寫的認識與掌握是不可或缺的。2002年，打石街亞齊回教堂馬來社區面對拆除威脅，令他更積極獻身於保存打石街歷史記憶的工作。身為家族中最年長的受教者，他也投入家族系譜和社區歷史的研究。



指揮及編曲家



檳州人民文化協會慶祝20周年會慶 主辦
檳城音藝文化協會 協辦
藝演華樂團

雅韻真情

蘇照雄作品音樂會

Chorus And Huayue Orchestra Concert
featuring Compositions of
Saw Yeong Chin

Organised by : Penang People's Cultural Society
Co-organised by : Penang Arts & Cultural Society
Penang Proart Huayue Orchestra

日期: 2008年8月23日 (星期六)
時間: 晚上8時正
地點: 檳州大會堂

Date : 23rd August 2008 (Saturday)
Time : 8 pm
Venue : Auditorium Dewan Sri Pinang

蘇照雄

蘇照雄（原名蘇雅真），現年72歲，祖籍潮州府潮安縣，是一位集指揮、作曲、編曲於一身的著名音樂家。他以不同的藝名，按西洋、中國或馬來曲風，作過數十支樂曲，並編過上百首歌曲。在音樂以外，他也經營旅行社。

蘇照雄在學生時代就追隨談民光學習歌唱、口琴和西洋鼓，爾後師從許元良學習樂理、發聲、對位等技巧。他參與很多位於喬治市世遺區內的音樂社，包括擔任青空口琴社、青空合唱團、大埔同鄉會口琴隊、青春口琴社的指揮，以及檳城音樂協會百人合唱團的創辦人兼副指揮。他目前是檳城藝文界知名的檳州人民文化協會愛樂合唱團指揮，也是該團創辦人之一，曾受邀到新加坡、印尼和中國演出。他曾於2008年在檳州大會堂以華樂團配合大合唱團，舉行「雅韻真情——蘇照雄作品音樂會」，並出版作品集。他還經常受其他合唱團和音樂機構邀請，從事作曲、編曲和指揮。



傳統文藝



傳統文藝

武術師



周亞鼻

現年81歲的周亞鼻是少林武術教練，為著名少林武僧釋高參的門人之一。高參禪師從中國南來傳揚南少林武功，於1955至1960年落腳檳城，並於1956年在南華醫院街42號創立了檳城少林國術健身社。周亞鼻和已故拿督方再欽是他門下第一批和成就最大的弟子。

周師父住在姓周橋，年輕時在檳城碼頭當搬運工人。由於懂得武術，他擔任檳城著名商人的保鏢長達五十多年。多年來他不間斷地習武，把肢體運動和靜坐練氣結合，以提升體力和武藝。他精於少林拳法中的二枝梅，也學習羅漢拳等「硬拳」。

周師傅曾每年在國慶日慶典上表演武術，也以教練身分帶領弟子參與國際比賽，吸引了許多國內外人士前來檳城少林國術健身社習武。他於1972年在北海成立「少雲山」，大部分學生都是為強身健體而來。



波麗亞歌舞導師



Mohd. Jailani bin Syed Abdul Rahman

莫哈末再拉尼（Mohd. Jailani bin Syed Abdul Rahman）是波麗亞歌舞（Boria）導師，現年62歲。波麗亞歌舞是檳城獨具一格的表演藝術，由東印度公司軍團的歌舞形式演變而來。在電視盛行之前，檳城大部分馬來和回教青年都是波麗亞歌舞愛好者，幾乎每一個甘榜都會派出波麗亞歌舞隊參加各大遊行慶典。

莫哈末再拉尼出生於大路後甘榜拉哇那（Kampung Rawana, Perak Road）。他小時侯在羅弄古力淡汶草場（Padang Tambun, Lorong Kulit）的市集上第一次看到波麗亞歌舞表演，少年時代加入了著名的雙溪檳榔波麗亞歌舞隊。1980年代初期，他決心復興甘榜拉哇那波麗亞歌舞隊，協助訓練稱為Tukang Karang的敘事指揮者，以及俗稱「水手」的合唱隊。

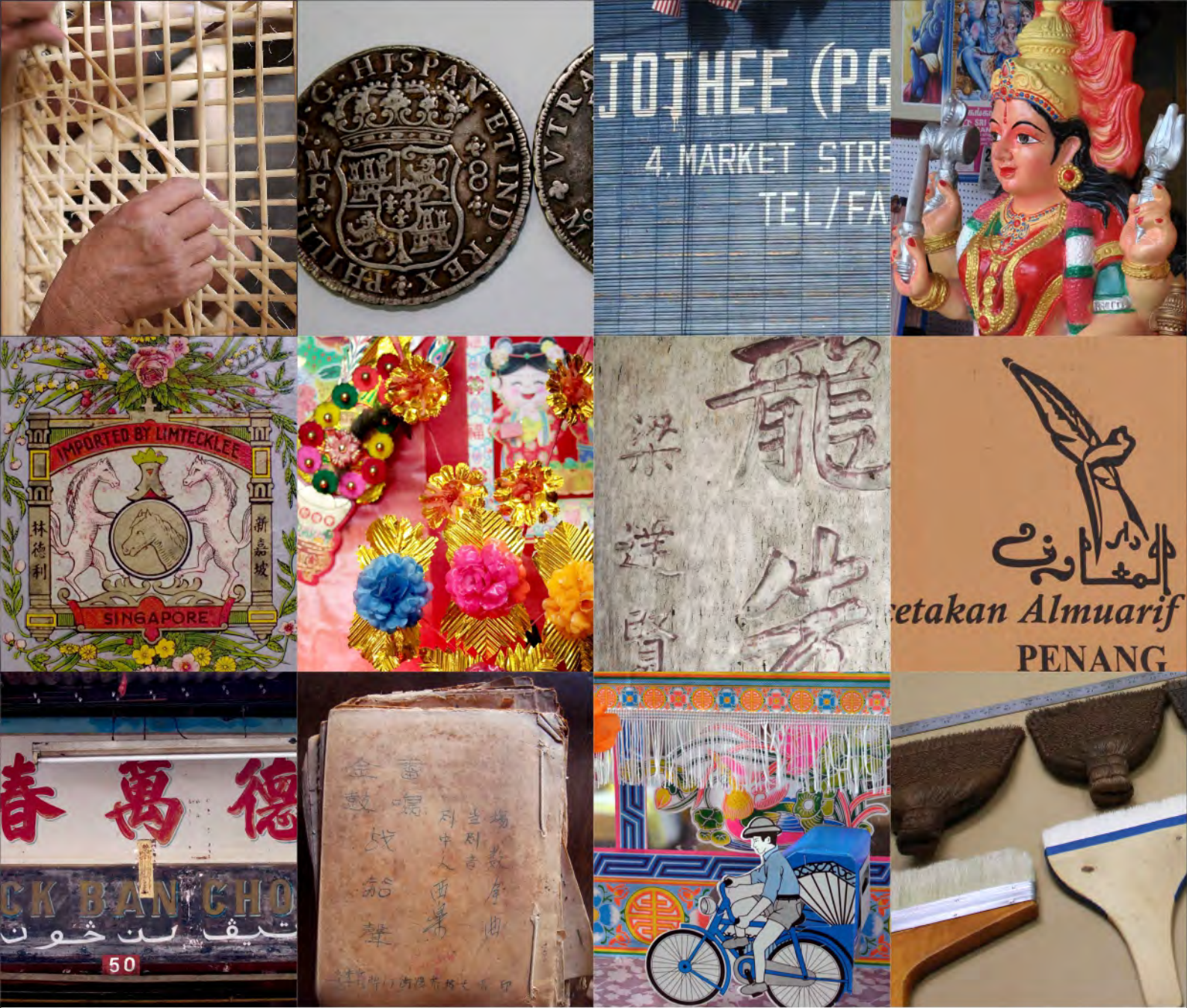
甘榜拉哇那波麗亞歌舞隊曾在1985年舉行的一項全國馬來表演藝術比賽中勝出。當時檳城共有五十支波麗亞歌舞隊，甘榜拉哇那波麗亞歌舞隊最終在通過電視節目「人民歌舞」（Dendang Rakyat）直播的決賽中，打敗了雙溪檳榔波麗亞歌舞隊。

莫哈末再拉尼曾服務於檳島市政局。目前已退休的他非常熱心教導年輕一代，冀望檳城的波麗亞歌舞傳統得以傳承下去。



傳統文藝

傳統文藝



George Town World Heritage Incorporated
 116 & 118, Lebuh Aceh, 10200 Pulau Pinang, Malaysia
 Tel : +604 261 6606
 Emel : info@gtwhi.com.my
 www.gtwhi.com.my



Melaka and George Town,
 Historic Cities of the Straits of Malacca (Malaysia)
 inscribed on the World Heritage List in 2008